

## საქართველოს სტანდარტი

---

რჩილვა-მრჩილავები და მრჩილავი ოპერატორების საკვალიფიკაციო გამოცდა  
(ისო 13585:2012)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

## სსტ ენ ისო 13585:2012/2013

### საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2013 წლის 11 ნოემბრის № 84 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 13585:2012 „რჩილვა-მრჩილავები და მრჩილავი ოპერატორების საკვალიფიკაციო გამოცდა (ისო 13585:2012)“

#### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2013 წლის 11 ნოემბერი №268-1.3-5625

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English Version

Brazing - Qualification test of brazers and brazing operators  
(ISO 13585:2012)

Brasage fort - Essais de qualification des braseurs et des  
opérateurs braseurs en brasage fort (ISO 13585:2012)

Hartlöten - Prüfung von Hartlötern und Bedienern von  
Hartlöteinrichtungen (ISO 13585:2012)

This European Standard was approved by CEN on 24 May 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანავედ შეიძინეთ სტანდარტი.

**Contents**

Page

**Foreword.....3**

**Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC .....4**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN ISO 13585:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 121 "Welding", the secretariat of which is held by DIN, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 44 "Welding and allied processes".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13133:2000.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**Annex ZA**  
(informative)

**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 97/23/EC, *Pressure equipment*.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European standard and the Directive 97/23/EC**

Clauses/Paragraphs of this European standard	Essential requirement of the Directive 97/23/EEC	Comments/Notes
All normative clauses	Annex I, 3.1.2	Permanent joining

**WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.

---

---

**Brazing — Qualification test of brazers  
and brazing operators**

*Brasage fort — Essais de qualification des braseurs et des opérateurs  
braseurs en brasage fort*



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2012

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



# Contents

Page

Foreword .....	iv
Introduction .....	v
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>1</b>
<b>4 Symbols, definitions and reference numbers .....</b>	<b>3</b>
4.1 General .....	3
4.2 Symbols .....	3
4.3 Reference numbers .....	3
<b>5 Essential variables and range of qualification .....</b>	<b>3</b>
5.1 General .....	3
5.2 Brazing process .....	3
5.3 Product type .....	4
5.4 Type of joint .....	4
5.5 Parent material group(s) .....	4
5.6 Filler metals and brazing filler application .....	5
5.7 Dimensions .....	5
5.8 Filler metal flow direction .....	6
5.9 Degree of mechanization .....	6
<b>6 Examination and testing .....</b>	<b>7</b>
6.1 Supervision .....	7
6.2 Brazing conditions .....	7
6.3 Test piece .....	7
6.4 Assessment of work pieces .....	7
6.5 Extent of testing .....	7
6.6 Visual testing .....	7
6.7 Non-destructive testing .....	8
6.8 Destructive testing .....	8
6.9 Additional examination and testing .....	8
<b>7 Acceptance requirements for test pieces .....</b>	<b>8</b>
<b>8 Re-tests .....</b>	<b>8</b>
<b>9 Period of validity .....</b>	<b>8</b>
9.1 Initial qualification .....	8
9.2 Prolongation .....	9
<b>10 Certificate .....</b>	<b>9</b>
<b>11 Designation .....</b>	<b>9</b>
<b>Annex A (informative) Brazer qualification test certificate .....</b>	<b>11</b>
<b>Annex B (informative) Brazer operator qualification test certificate .....</b>	<b>12</b>
<b>Annex C (informative) Examples of test pieces .....</b>	<b>13</b>
<b>Annex D (informative) Quality requirements for brazing .....</b>	<b>15</b>
<b>Annex E (informative) Other non-essential variables .....</b>	<b>16</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>17</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 13585 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 121, *Welding*, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 44, *Welding and allied processes*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Requests for official interpretations of any aspect of this International Standard should be directed to the Secretariat of ISO/TC 44 via your national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org](http://www.iso.org).

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Introduction

The purpose of this International Standard is to provide a general set of rules for qualification, independent of product or application.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.